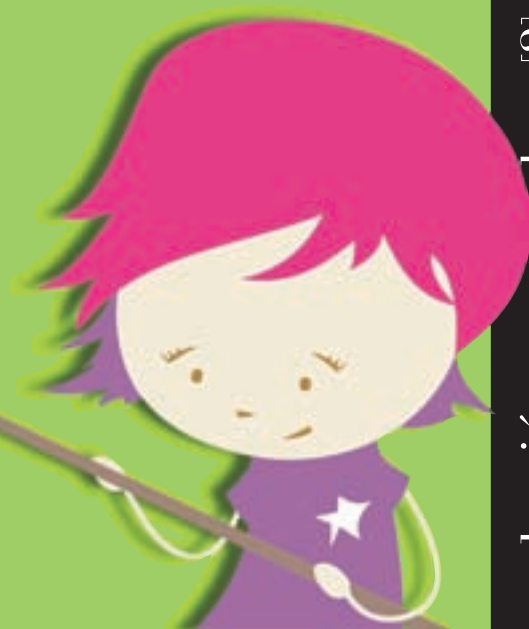




José Carlos Cabrera Medina, Aurelio García Valle
y Francisco Javier Gíl Sánchez

Hablemos español

Orden sintáctico
para marroquíes

Hablemos español

Orden sintáctico para marroquíes



Índice

Presentación	4
Introducción	6
Los sustantivos comunes y propios.	9
Actividades.....	11
El género de los sustantivos.....	12
El número de los sustantivos.....	13
Actividades.....	15
El artículo	18
Actividades.....	20
Los pronombres personales	23
Actividades.....	26
El verbo ser.	29
El adjetivo 1.....	35
Actividades.....	38
El adjetivo 2. Sus grados.....	41
Actividades.....	43
El verbo estar.....	48
Actividades.....	52
El verbo tener.....	54
Actividades.....	58
Los demostrativos.....	61
Actividades.	64
Los posesivos.	67
Actividades.....	70
Los verbos: conjugaciones	73
Primera conjugación: dibujar.....	76
Actividades.....	80
Segunda conjugación: beber.....	82
Actividades.....	86
Tercera conjugación: escribir	88

Actividades.....	92
Orden sintáctico propuesto.....	94
Paradigma nº 1 ¿Quién?	96
Paradigma nº 2 Verbos.....	98
Paradigma nº 3 ¿Qué?.....	99
Paradigma nº 4 ¿Dónde?	100
Paradigma nº 5 ¿Cuándo?	101
Actividades	102
Oraciones afirmativas y negativas	106
Actividades.....	107
Oraciones interrogativas y exclamativas	108
Actividades.....	109
Vocabulario gráfico	111
¿Quién?	112
¿Qué?	113
¿Dónde?.....	115
Los números.....	116
Formas geométricas y operaciones.....	119
La escuela.....	120
La casa.....	122
La ciudad	124
El cuerpo.....	125
Animales	127
La montaña.....	128
La playa.....	129
Los alimentos.....	130

Actualmente asistimos al cambio hacia una nueva etapa en el fenómeno migratorio, de “un país joven en inmigración” a una progresiva “sociedad multicultural”, de tal manera que empieza a valorarse y demandarse una actuación comprometida desde los gobiernos autonómicos.

En los últimos años no solo se ha acrecentado el volumen de personas inmigrantes llegadas al territorio andaluz, sino que las mismas tienden a permanecer, estableciéndose y agrupando con ellas a sus familias, produciéndose un significativo aumento de la población en edad escolar. Esta nueva realidad plantea la necesidad de prestar atención educativa a los niños y niñas de familias inmigrantes.

La política educativa practicada en Andalucía intenta ofrecer un medio educativo para la convivencia y la interculturalidad que, con el transcurrir del tiempo, mejore y sirva de sustrato para la enseñanza, la transmisión y el ejercicio de valores tan importantes como el respeto a la diversidad, la tolerancia, la solidaridad, la responsabilidad y el rechazo a toda forma de xenofobia y racismo.

La naturaleza intercultural de nuestras escuelas es hoy una realidad incuestionable, lo que supone nuevas necesidades y nuevos campos de intervención docentes consecuentes con las demandas surgidas al hilo de esta nueva situación escolar.

De entre todas ellas, es la lengua la principal demanda, ya que es la llave que abre una puerta hacia dos pilares claves para el logro de una adecuada incorporación a la sociedad de acogida: la integración social y el desenvolvimiento académico.

Conscientes de las nuevas necesidades y con la intención de preparar a la sociedad andaluza para los retos futuros, la Junta de Andalucía a través de la Dirección General de Coordinación de Políticas Migratorias ha asumido desde época temprana la inmigración como una de sus prioridades políticas. Fruto de ello, entre otras acciones, ha sido la aprobación del II Plan Integral para la Inmigración en Andalucía, para el periodo 2006-2009.

Este documento planificador contempla, dentro del área de intervención soioeducativa, diversos objetivos específicos, entre los que puede destacarse potenciar programas de apoyo al aprendizaje de la lengua española para el alumnado inmigrante, a cuya consecución también contribuye la Consejería de Educación con el Plan Andaluz de Educación de Inmigrantes.

Mediante la siguiente publicación, se pretende aportar al alumnado inmigrante, de lengua no española, una enseñanza que facilite su integración y que prevea el estudio de la lengua española, así como potenciar la educación intercultural con el objeto de incrementar la sensibilización e implantar el respeto mutuo entre el alumnado de distintos orígenes lingüísticos y culturales.



Después de haber pasado un par de años de nuestra última publicación y tras observar y practicar en el devenir diario de nuestras aulas las carencias y necesidades de nuestro alumnado, nos hemos atrevido con una nueva publicación que ha podido ver la luz gracias a muchos factores y circunstancias que a continuación detallamos.

Sin lugar a dudas, nuestros discentes son la base de este trabajo diario que gracias a lo que hoy se denomina I + D, nos han ayudado a realizar esta nueva faceta investigadora y a plasmarla en este libro, ya que al permanecer más tiempo en el centro, se ha podido avanzar más en el aprendizaje e innovaciones educativas del español para marroquíes. También al equipo docente y personal del Centro de Acogida El Cobre por su colaboración y ayuda para que estos alumnos tengan garantizada una escolarización con seguridad. Siguiendo con la línea de agradecimientos al equipo del Centro de Profesores del Campo de Gibraltar que siempre ha confiado y apoyado nuestro trabajo con inmigrantes. También a la Dirección General de Innovación Educativa y Formación del Profesorado de la Consejería de Educación de la Junta de Andalucía que subvencionando este proyecto ha hecho posible que este trabajo pueda ver la luz y muchos menores en estas circunstancias puedan aprender español con más facilidad y comprensión. Por último, agradecer a la Dirección General de Coordinación de Políticas Migratorias de la Consejería de Gobernación, su apoyo a la publicación y difusión de este manual.

A todos ellos y a todos los que en el día a día colaboran para que esos menores tengan un futuro mejor y en especial a nuestras familias por el tiempo que le hemos quitado.

Agradecimientos Autores

Introducción

Hablemos español pretende ser por un lado un libro de texto práctico para el alumn@, y por otro un apoyo para el maestr@ que sabe poco o nada de árabe y tiene en su clase discentes con el siguiente perfil de competencias lingüísticas:

- Conoce las grafías latinas y sus posibles combinaciones.
- Comprende y se expresa oralmente en situaciones comunicativas simples.
- Lee y escribe correctamente las grafías que corresponden con los sonidos específicos del español (ll, c, q, ñ ...).
- Carece de unos conocimientos mínimos de la morfología española.
- Necesita ampliar su vocabulario activo.
- No utiliza correctamente el orden sintáctico español en un alto porcentaje de ocasiones.

Teniendo en cuenta este perfil del alumnado y sobre todo su necesidad de un buen dominio del español para una mayor interacción, necesitamos un maestr@ que haga un diagnóstico pormenorizado del alumno, para así conocer sus necesidades de forma precisa y usar este libro de texto atendiendo a las mismas. Por otra parte, nuestro principal objetivo, y tras nuestra experiencia de diez cursos con alumnos de este tipo, es el problema de “la expresión de forma correcta”. Con esto nos referimos a que, como en el proceso de enseñanza -aprendizaje de todo idioma, hay veces que el docente debe priorizar en conseguir la “fluidez” en la comunicación de sus alumnos, dejando en segundo plano la corrección en la expresión; pero en otras ocasiones, y en aras de conseguir una competencia comunicativa completa, debemos centrarnos en la “corrección”, aunque eso en principio vaya en detrimento de la fluidez, para finalmente conseguir una interrelación satisfactoria entre ambas.

En definitiva, resaltar que lo que pretendemos es que los alumnos mejoren en el segundo aspecto, la corrección. Para ello, el conocimiento y aplicación del orden sintáctico es lo fundamental, por lo que dejamos la otra parte (fluidez) para que el maestr@ la desarrolle según sus necesidades, refiriéndolo a nuestro “Manual de Adaptación Lingüística para Marroquíes”, donde se trata este apartado mediante situaciones comunicativas y campos semánticos.

A lo largo de este libro de texto os presentamos nuestra propuesta de orden de estudio morfológico, para más tarde centrarnos en el orden sintáctico y posteriormente un apéndice de vocabulario gráfico-fonético, en que tratamos distintos campos semánticos en español, dialecto árabe marroquí y una transcripción fonética no científica, pero muy práctica para el que no conozca el alfabeto árabe y sus combinaciones. Esta novedosa forma de transcribir fonéticamente impregna todo el sentido de nuestro trabajo que metodológicamente hablando nos ha dado tan buenos resultados en el proceso de enseñanza-aprendizaje del español.



LOS SUSTANTIVOS: COMUNES Y PROPIOS

الأسماء

[al-asma-a]

LOS SUSTANTIVOS: COMUNES Y PROPIOS

الأسماء

[al-asma-a]

Los sustantivos son palabras que sirven para nombrar personas, animales o cosas.

الأسماء يستعمل لتسمي, الإنسان, الحيوانات, الأشياء

[al-asmaa istaamel litasemmi, al-insan, al-hayawan, wa al-ashia-a]

Ejemplo; Mohamed, perro y libro

كتاب, كلب, محمد

[Muhammed][kalb][kitab]

Los sustantivos pueden ser comunes y propios. La palabra Fátima es un sustantivo propio, porque nombra a una persona en concreto. La palabra colegio es un sustantivo común, porque nombra a cualquier colegio.

الأسماء هما "كومون" و "بروبيو". الكلمة فاطمة هي واحد كلمة "بروبيو". لأنها يسمي واحد الناس و الكلمة مدرسة هي واحد كلمة "كومون" لأنها يسمي أي مدرسة

[al-asma-a huma "común" wa "propio". Al-kalima Fatima hiya wahed kalima "propio" liana ysemmi wahed al-nas wa al-kalima madrasa hiya wahed kalima "común" lianna ysemmi ay madrasa]

Ejemplo de nombres comunes;

أمثال الأسماء "كومون"

[amatal asma-a común]

- Hombre رجل [rayel]
- Ciudad مدينة [medina]
- Río نهر [nahr]

Ejemplo de nombres propios;

أمثال الأسماء "بروبيو"

[amatal asma-a propio]

- Antonio أنطونيو [antonio]
- Rabat رباط [rabat]
- Guadalquivir واد الكبير [ued al-kbir]



Actividades

1. Copia los sustantivos en las columnas que correspondan.

- Fátima
- Antonio
- Pera
- Manzana
- Gato
- Cordero
- Perro
- Melón
- Mohamed

Animales

Frutas

Personas

- | | | |
|---|---|---|
| ● | ● | ● |
| ● | ● | ● |
| ● | ● | ● |

2. En las siguiente oraciones, subraya los sustantivos.

- Los niños van solos
- La manzana está buena
- Mohamed es guapo

3. Relaciona con flechas.

Comunes

Propios

Hassan

Caballo

Comida

María

Rabat

Tagin

4. Divide los sustantivos del ejercicio nº 1 en comunes y propios.

Comunes

Propios.

LOS SUSTANTIVOS

EL GENERO DE LOS SUSTANTIVOS; Masculino Y Femenino¹

المذكَّرو المُونث

[al-mudakkar wa al-muannat]

	Masculino	Femenino
	مذكَّر [mudakkar]	مُونث [muánnat]
Singular مفرد [mufrad]	-o	-a

Ejemplos de Género

أمثال ديال المذكَّرو المُونث

[amtal dial al-mudakkar wa al-muannat]

	Masculino	Femenino
	مذكَّر [mudakkar]	مُونث [muánnat]
Singular مفرد [mufrad]	niñ-o ولد [uld]	niñ-a بنت [bent]

عدد كبير من الكلمات إللي الآخر هو o هما مذكَّر مفرد

[ádad babir min el-kalimat illi ajir hua "o" huma madákkar mufrad]

عدد كبير من الكلمات إللي الآخر هو a هما مُونث مفرد

[ádad babir min el-kalimat illi ajir hua "a" huma muánnat mufrad]

¹ La mayoría de las palabras en español que acaban en –o son masculinas y en –a son femeninas. Existen múltiples excepciones, elefante, reloj, águila, mano...

EL NUMERO DE LOS SUSTANTIVOS; EL SINGULAR

المفرد

[al-mufrad]

Los sustantivos son singulares y plurales. Son singulares los que se refieren a una persona, animal o cosa y plurales a más de una.

كائنين في الأسماء المفرد والجمع . مفرد يعني إذا الكلمة هي واحدة الإنسان
الحيوان و الأشياء. إذا كائنين أكثر من واحدة , الكلمة يكون جمع

[keinin fi asma-a al-mufrad wa al-yamia. Mufrad yaani ida al-kalima hiya wahed al-insan, hayawan w ashia-a. Ida kein aktar min wahed, al-kalima yakun yamia].

Singular	Plural
مفرد [mufrad]	جمع [yamaa]
Casa بيت [beit]	Casas بيوت [biut]
Maestro أستاذ [ustad]	Maestros أساتيدة [asatida]
Perro كلب [kalb]	Perros كلاب [klâb]

EL NÚMERO

EL NÚMERO DE LOS SUSTANTIVOS; EL PLURAL.

الجمع

[al-yumua]

Masculino

مذكر

[mudakkar]

Femenino

مؤنث

[muánnat]

Plural

جمع

[yamaa]

-OS

-as

Ejemplos Plural

امثال ديال الجمع

[amtal dial yumua]

Masculino

مذكر

[mudakkar]

Femenino

مؤنث

[muánnat]

Plural

جمع

[yamaa]

Niñ-os

أولاد

[aulad]

Niñ-as

بنات

[benat]

عدد كبير من الكلمات التي الآخر هو S هما جمع

[ádad kabir min el-kalimat illi ajir hua "s" huma yamaa]

Excepciones en los sustantivos plurales;

Todas aquellas palabras acabadas en z hacen su plural en -ces y otras sólo añadiendo -es

Ejemplos;

امثال

Paz

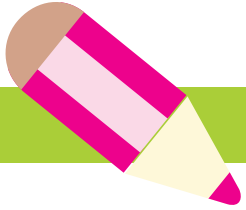
Reloj

Pared

paces سلام [salam]

relojes مكنة - مكنات [maganat- magana]

paredes خائط - خياط [jait- jiat]



Actividades sobre el género y número de los sustantivos

1. Indica si el sustantivo es masculino o femenino, singular o plural.

● Caballo

.....

● Camellos.....

.....

● Vacas...

.....

● Gata.....

.....

2. Busca en el texto dos sustantivos masculinos y dos femeninos.

Yuha iba con su burro y se encontró al cadí. Y este le preguntó: "¿me cambias el burro por mis gallinas?". y Yuha le dijo: "De acuerdo, pero antes tenemos que comer pan y manzanas".

3. En los siguientes dibujos; tienes que poner el sustantivo masculino y femenino.



4. Escribe a la izquierda los sustantivos masculinos y a la derecha los femeninos:

casa- yegua- coche- campo- mesa- libro- araña- niño- compás- nevera- reloj.

Masculinos

Femeninos

5. Dibuja dos sustantivos masculinos y dos femeninos.

6. Escribe el plural de los sustantivos masculinos y el singular de los femeninos.

palmeras

sillón

pino

mesas

olmo

sillas

ordenador

lámparas

manzanas

bombillas

7. Escribe el singular, dibuja y especifica si son masculinos o femeninos.

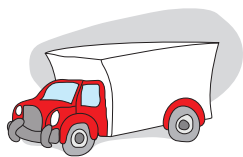
ventanas

balones

relojes

lápices

8. Pon en singular los sustantivos plurales y viceversa.



9. Haz una columna con cinco sustantivos en singular y otra con cinco en plural.

Singular

Plural

EL ARTICULO I

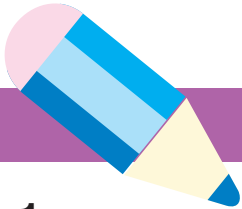
Acompaña al sustantivo y concuerda con él en género y número.

Masculino singular مذكر مفرد [mudakkar mufrad]	El [al-] أل	Un
Masculino plural مذكر جمع [mudakkar yamaa]	Los [al-] أل	Unos
Femenino singular مؤنث مفرد [muánnat mufrad]	La [al-] أل	Una
Femenino plural مؤنث جمع [muánnat yamaa]	Las [al-] أل	Unas

Ejemplos en el artículo.

El niño ألولد [el-uld]	Un niño واحد ولد [wahed uld]
La niña البنث [al-bent]	Una niña واحد بنت [wahed bent]
Los niños الأولاد [al-aulad]	Unos niños أولاد [ulad]
Las niñas البنات [al-benat]	Unas niñas بنات [benat]

Recordemos en esta ficha que en árabe no existe distinción dentro del artículo de género y número, así permanece siempre invariable, siendo la palabra a la que acompaña la poseedora intrínseca de esas características. Con respecto a la diferencia entre el indefinido y el artículo, en árabe solo se identifica con la ausencia de este y, en algunos casos, la anteposición a la palabra del ordinal “uno”. Por ello para no hacer distinción entre el artículo y el adjetivo y/o el pronombre indefinido, lo hemos adjuntado en esta ficha para facilitar el proceso de aprendizaje a este nivel de competencia comunicativa.



Actividades

1. Escribe los siguientes sustantivos con el artículo correspondiente.

● camello

● leones

● perro

● osas

2. Pon los sustantivos anteriores en plural y singular con sus artículos correspondientes como en el ejemplo.

Singular
El camello

Plural
Los camellos

3. Rodea en rojo los artículos de las siguientes oraciones como en el ejemplo.

● La niña va al colegio.

● Los días de la semana son siete.

● El sol sale todos los días.

● Las fresas son rojas.

4. Copia los artículos del ejercicio anterior y analízalos como en el ejemplo.

	Clase de palabras	Género	Número
La	→ artículo	femenino	singular
→			
→			
→			

5. Escribe tres oraciones y subraya los artículos en azul y los sustantivos en rojo.

-
-
-

6. Pon el artículo en el espacio en blanco.

- () mesa es de Juana.
- () niño tenía una pelota.
- () pelota de Antonio.
- () perra.
- () pájaro vuela en el cielo.
- () cielo.
- () ardillas trepan por los árboles.
- () árboles.



LOS PRONOMBRES PERSONALES

ضمائر منفصلة

[dama-ir munfasila]

LOS PRONOMBRES PERSONALES

ضمائر منفصلة

[dama-ir munfasila]

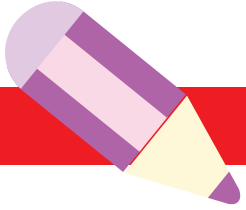
Los pronombres personales sirven para nombrar las personas en singular y en plural de forma genérica.

ضمائر منفصلة يستعمل باش يسمي الإنسان في مفرد و في جمع

[dama-ir munfasila istaamel bash ysemi al-insan fi mufrad w di yamia]

Español	Árabe	Trascripción
Yo	أنا	[ána]
Tú (masc.)	أنت	[énta]
Tú (fem.)	أنت	[énti]
Él	هو	[húa]
Ella	هي	[híya]
Nosotros	حنا	[hna]
Vosotros	أنتما	[entóma]
Ellos	هما	[húma]

Debemos decir que en la mayoría de las zonas del dialecto marroquí en la zona sur, hacen distinción de género en la segunda persona del singular, aspecto que no se hace en el norte, utilizándose para los dos géneros la palabra *ntina*. Se adjunta, por tanto, la modalidad del sur en esta ficha para un mejor aprendizaje.



Actividades

1. Relaciona con flechas.

[ána]

[énta]

[énti]

[húa]

[híya]

[hna]

[entóma]

[húma]



Tú (fem.)

Nosotros

Tú (masc.)

Ella

Vosotros

Ellos

Él

Yo

2. Escribe los pronombres personales en singular.

3. Escribe los pronombres personales en plural.



4. Rodea el pronombre personal en las siguientes palabras y dibujos.

sellos



tulipan



yogurt



estrellas



5. Subraya los pronombres personales en las siguientes oraciones.

- Yo compro pan en la panadería.
- El juega con el balón en el recreo.
- Nosotras bebemos agua del río.
- Ellas corren por el campo.

EL VERBO "SER"

EL VERBO "SER"

فعل "كان"

[fi-il kan]

Pasado

المضي

[al-mádi]

Yo era

Yo era grande = كنت كبير
[kúnt kbir]

Tú eras

Tú eras bajo = كنت قصير
[kúnti kasír]

Él era

Él era alto = كان طويل
[kán taoüíl]

Ella era

Ella era alta = كانت طويلة
[kánat taoüíla]

Nosotros éramos

Nosotros éramos abogados
= كنا محامين
[kúnna mohamin]

Vosotros erais

Vosotros erais delgados
= كنتم رقيقين
[kúntu arqaqín]

Ellos eran

Ellos eran feos
= كانوا قباحين
[kánu kabahín]

Presente

المضارع

[al-mudári]

Yo soy

Yo soy grande = أنا كبير
[ána kbir]

Tú eres

Tú eres bajo = أنت قصير
[ánta kasír]

Él es

Él es alto = هو طويل
[hwa taoüíl]

Ella es

Ella es alta = هي طويلة
[híya taoüíla]

Nosotros somos

Nosotros somos abogados
= نحن مهمين
[náhnu mohamin]

Vosotros sois

Vosotros soís delgados
= أنتم رقيقين
[antúm arqaqín]

Ellos son

Ellos son feos = هم قباحين
[hum kabahín]

Futuro

المستقبل

[al-mustákbál]

Yo seré

Yo seré grande
= أنا أنكون كبير
[ána ankún kbir]

Tú serás

Tú serás bajo
= أنت تكون قصير
[ánta takún kasír]

Él será

El será alto = هو يكون طويل
[húgüa ykún taoüíl]

Ella será

Ella será alta = هي تكون طويلة
[híya takún taoüíla]

Nosotros seremos

Nosotros seremos abogados
= نحن نكون مهمين
[náhnu nakún mohamin]

Vosotros sereis

Vosotros seréis delgados
= أنتم تكون رقيقين
[antúm takúnu arqaqín]

Ellos serán

Ellos serán feos
= هم يكون قباحين
[hum ykún kabihín]

EL VERBO "SER" EN PASADO

فعل "كان" في الماضي

[fi-il kan fil-madi]

Yo era

Yo era grande

كنت كبير
[kúnt kbir]

Tú eras

Tú eras bajo

كنت قصير
[kúnti kasír]

Él era

Él era alto

كان طويل
[kán taoüíl]

Ella era

Ella era alta

كانت طويلة
[kánat taoüíla]

Nosotros éramos

Nosotros éramos abogados

كنا محامين
[kúnna mohamin]

Vosotros erais

Vosotros erais delgados

كنتم رفاقين
[kúntu arqaqín]

Ellos eran

Ellos eran feos =

كانوا قباحين
[kánu kabahín]

EL VERBO "SER" EN PRESENTE¹

فعل "كان" في المضارع

[fi-il kan fil-mudári]

Yo soy

Yo soy grande

أنا كبير

[ána kbir]

Tú eres

Tú eres bajo

أنت قصير

[ánta kasír]

Él es

Él es alto

هو طويل

[hwa taoüíl]

Ella es

Ella es alta

هي طويلة

[híya taoüíla]

Nosotros somos

Nosotros somos abogados

نحن مهمين

[náhnu mohamin]

Vosotros sois

Vosotros sois delgados

أنتم رفاقين

[antúm arqaqin]

Ellos son

Ellos son feos

هم قباحين

[hum kabahín]

1. En lengua árabe, el verbo "ser" en tiempo presente no queda implícito, es decir, no se materializa en una palabra. De esta manera la traducción literal de frases como Yo soy grande sería en árabe; Yo grande. Siendo los pronombres personales lo que hacen las formas de presente de indicativo.

2. Hemos utilizado el termino pasado y futuro refiriéndonos a el pretérito imperfecto y al futuro simple de indicativo con el fin de agilizarla adquisición de la línea temporal de los verbos españoles

EL VERBO "SER" EN FUTURO

فعل "كان" في المستقبل

[fi-il kan fil-mustaqbal]

Yo seré

Yo seré grande

أنا أنكون كبير
[ána ankún kbir]

Tú serás

Tú serás bajo =

أنت تكون قصير
[ánta takún kasír]

Él será

El será alto =

هو يكون طويل
[húgüa ykún taoüíl]

Ella será

Ella será alta =

هي تكون طويلة
[híya takún taoüíla]

Nosotros seremos

Nosotros seremos abogados

نحن نكون محامين
[náhnu nakún mohamin]

Vosotros sereis

Vosotros seréis delgados =

أنتم تكون رقيقين
[antúm takúnu arqaqin]

Ellos serán

Ellos serán feos =

هم يكون قباحين
[hum ykún kabihín]



EL ADJETIVO

إِسْم صِفَة
[ism sifa]

EL ADJETIVO

إِسْم صِفَة

[ism sifa]

Los adjetivos son palabras variables que distinguen al sustantivo de entre los de su especie.

إِسْم صِفَة هُمَا الْكَلِمَاتُ إِلَي يَصْدُقُوا الْأَسْمَاءُ وَ يَقُولُوا شَيْ حَاجِي دِيَالَهُمْ

[ism sifa huma al-kalimat illi yusadiqu al-asma-a wa yqulu shi haya dialum]

Ejemplo: El niño **alto**

الولد الطويل

[el-wld el-tuil]



El niño **bajo**.

الولد القصير

[el-wld el-qasir]



*Diremos que en el caso del adjetivo que acompaña a un sustantivo en árabe es necesario que este le acompañe en género y número y también en la determinación; es decir que para decir “el niño alto” el árabe lo construye desde “el niño el alto”. Esta pequeña diferencia no suele plantear problemas a la hora del aprendizaje.

Concuerdan en género y número con el sustantivo.

إسم صفة و الإسم كيف كيف
إذا الإسم مفرد و مذكّر إسم صفة نفس شاي و إلى آخري

[ism sifa wa al-asma-a kif kif.

Ida al-asma-a mufrad wa mudakar, ism sifa nafsi shai, wa ila ajiri]

Ejemplo: El perro negro

الكالب الكحل

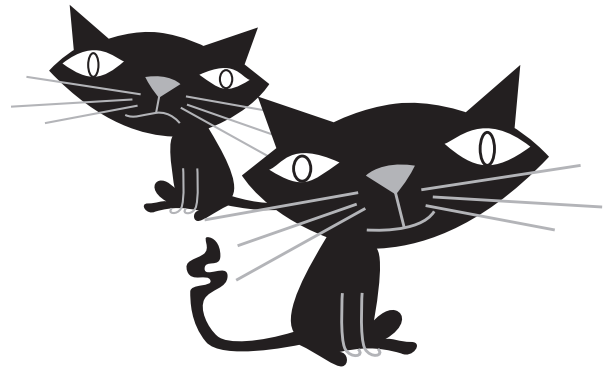
[al-kalb el-kohl]

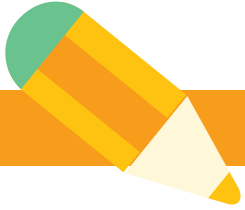


Las gatas negras.

قطوط كوحل

[qutût kuhul]





Actividades sobre el adjetivo y el verbo ser.

1. Une con flechas y forma oraciones.

Antonio	soy	alta
Nosotros	son	guapa
Tú	era	inteligentes
Fátima	sereis	feo
El	es	bajos
Ellos	será	fuertes
Vosotros	eras	listo
Yo	somos	bueno

2. Escribe el pasado del verbo ser.

3. Haz una lista de cinco adjetivos en masculino singular y cinco en femenino plural.

Masculino singular

Femenino plural



4. Completa con el nombre de un color: blanca, negro, verde, marrones, azules

- La hierba _____ es fresca
- Las casas _____ son bonitas
- La nieve _____ estaba en la montaña
- El rotulador _____ está en la mesa
- Los gatos _____ están en el huerto

5. Escribe el verbo ser en futuro.

6. Une con flechas.

- | | |
|------------|----------|
| ● Coches | alto |
| ● Fátima | caros |
| ● Yasin | redondas |
| ● Mesas | largo |
| ● Lápiz | guapa |
| ● Caballo | blancos |
| ● Corderos | pequeño |
| ● Peras | verdes |

7. Haz una oración con cada sustantivo y adjetivo del ejercicio anterior como en el ejemplo.

Ejemplo: Los coches son caros.

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.

8. Completa las siguientes oraciones con los siguientes pares de adjetivos.

Azul- grande; alta-alegre; bonita-pequeño; marrón-peludo

El coche -----es-----

La niña es -----y-----

La montaña-----está en el pueblo-----

El perro es -----y -----

EL ADJETIVO: SUS GRADOS

إِسْم صِفَة
[ism sifa]

1. Los grados del adjetivo son:

COMPARATIVO Y SUPERLATIVO

1.1. Comparativo: Compara la cualidad de dos o más sustantivos. Se forma como en el siguiente ejemplo.

1.1.1. Comparativo de superioridad:

Sustantivo + verbo + **más** + adjetivo + **que** + sustantivo.

Pedro es más alto que Fátima

بيدرو طويل على فطيمة

[Bidru (Pedro) tuíl ala Fatima]

1.1.2. Comparativo de inferioridad.

Sustantivo + verbo + **menos** + adjetivo + **que** + sustantivo.

Hicham es menos gordo que Mohamed.

هشام ناقص غليط من محمد / محمد غليط من هشام

[Hicham naqas glet min Mohamed / Mohamed glet min Hicham]

1.1.3. Comparativo de igualdad

Se forma:

Sustantivo + **tan** + adjetivo + **como**

Ejemplo: Said es tan alto como Fátima

سعيد وفطيمة كيف كيف

[Said wa fatima kif kif]

1.2. Superlativo: es la expresión del adjetivo en :

a) Su más alto grado.

b) Su más bajo grado.

Ejemplo a) Sustantivo + verbo + **el más** + adjetivo + **de (l)** + sustantivo

Antonio es el más alto de la clase.

حسن أطول واحد في قسم

[Hassan Atuil wahed fi qesm]

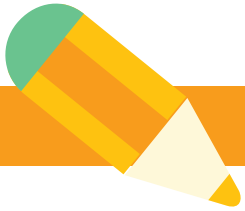
b) Sustantivo + verbo + **el menos** + adjetivo + **de (l)** + sustantivo

Imad es el menos inteligente del equipo.

عماد لي ناقص عقل فالكيبو

[Imad li naqas aqal fakipo]

1.Diremos que en el Árabe Dialectal el comparativo se utiliza fundamentalmente en positivo, utilizándose el de superioridad, así para decir "Hicham es menos gordo que Mohammed" que es de inferioridad suelen los marroquíes darle la vuelta para convertirlo en uno de superioridad "Mohamed es mas gordo que Hicham". Aquí hemos adjuntado algunos ejemplos que aunque un poco forzados pueden servir para la comprensión de dicho aspecto gramatical.



Actividades

1. Escribe oraciones como en el ejemplo.

Yasmila Imad Alto.

Imad es **más** alto **que** Yasmila

Perro grande tortuga

Niño pequeño niña

Fatima baja Abdelmayik

Rabat bonita Paris

Camello feo yegua

2. Escribe cinco oraciones como en el ejemplo utilizando las palabras del ejercicio anterior.

Ejemplo: Imad alto Yasmina

Imad es **tan** alto **como** Yasmina

1.

2.

3.

4.

5.

3. Escribe cinco oraciones como en el ejemplo utilizando las palabras del ejercicio nº 1.

Imad alto Yasmila

Imad es **menos** alto **que** Yasmila.

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

4. Escribe cinco oraciones como en el ejemplo:

Mohamed alto escuela

Ejemplo: Mohamed es **el más** alto **de** la escuela.

Fátima baja familia.

Lápiz largo caja

Perra bonita perrera

Melón dulce tienda



5. Escribe cinco oraciones como en el ejemplo con las palabras del ejerció nº1.

Mohamed alto escuela

Mohamed es el **menos alto de la escuela**

1. a

2. a

3. a

4. a

5. a

6. Ordena las siguientes oraciones.

● esa niño Ese que niña es más pequeño

● clase Hassan es alto el más de la

● menos Mohamed guapo es que Sabe

● perro león tan como grande El es el

VERBO ESTAR Y TENER

EL VERBO "ESTAR"

فعل "كان"

[fi-il-kan]

Pasado

المضي

[al-mádi]

Yo estaba

Yo estaba en Marruecos

كنت في المغرب

[kúnt fi al-magreb]

Tú estabas

Tú estabas en casa

كنت في الدار

[kúnt fi ad-dar]

Él estaba

Él estaba en la ciudad

كان في مدينة

[kána fi medina]

Ella estaba

Ella estaba en la ciudad

كانت في مدينة

[kánat fi- medina]

Nosotros estábamos

Nosotros estábamos sentados

كنا غالسين

[kúnna galsin]

Vosotros estábais

Vosotros estábais allí

كنتم تَم

[kúntum timma]

Ellos estaban

Ellos estaban parados

كانوا واقفين

[kánu ouaqfin]

Presente

المضارع

[al-mudári]

Yo estoy

Yo estoy en Marruecos

أنا في المغرب

[ána fi al-magreb]

Tú estás

Tú estas en casa

أنت في الدار

[ánta fi ad-dar]

Él está

Él está en la ciudad

هو في مدينة

[houa di medina]

Ella está

Ella está en la ciudad

هي في مدينة

[híya fi-medina]

Nosotros estamos

Nosotros estamos sentados

نحن غالسين

[náhnu galsin]

Vosotros estais

Vosotros estáis allí

أنتم تَم

[antúm timma]

Ellos están

Ellos están parados

هم واقفين

[huma ouaqfin]

Futuro

كنت في الدار

[al-mustákbai]

Yo estaré

Yo estaré en Marruecos

أنا أنكون في المغرب

[ána ankún fil-magreb]

Tú estarás

Tú estarás en casa=

تكون في الدار

[ánta takún fi ad-dar]

Él estará

El estará en la ciudad

يكون في مدينة

[houa fi medina]

Ella estará

Ella estará en la ciudad

تكون في مدينة

[tekun fi medina]

Nosotros estaremos

Nosotros estaremos sentados

نكون غالسين

[náhnu nakún galsin]

Vosotros estareis

Vosotros estareis allí

تكون تَم

[antúm takún timma]

Ellos estarán

Ellos estarán parados

نكون غالسين

[hum yakún ouaqfin]

EL VERBO "ESTAR" EN PASADO

فعل "كان" في الماضي

[fi-il kan fil-madi]

Yo estaba

Yo estaba en Marruecos

كنت في دار

[kúnt fi al-magreb]

Tú estabas

Tú estabas en casa

كنت في المغرب

[kúnt fi ad-dar]

Él estaba

Él estaba en la ciudad

كان في مدينة

[kána fi medina]

Ella estaba

Ella estaba en la ciudad

كانت في مدينة

[kánat fi- medina]

Nosotros estábamos

Nosotros estábamos sentados

كنا جالسين

[kúnna galsin]

Vosotros estabais

Vosotros estabais allí

كنتم تَمُّ

[kúntum timma]

Ellos estaban

Ellos estaban parados

كانوا واقفين

[kánu ouaqfin]

EL VERBO "ESTAR" EN PRESENTE¹

فعل "كان" في المضارع

[fi-il kan fil-mudári]

Yo estoy

Yo estoy en Marruecos

أنا في المغرب

[ána fi al-magreb]

Tú estás

Tú estas en casa

كنت في دار

[ánta fi ad-dar]

Él está

Él está en la ciudad

كان في مدينة

[houa di medina]

Ella está

Ella está en la ciudad

هي في مدينة

[híya fi-medina]

Nosotros estamos

Nosotros estamos sentados

نحن غالسين

[náhnu galsin]

Vosotros estais

Vosotros estáis allí

أنتم دّم

[antúm timma]

Ellos están

Ellos están parados

هم واقفين

[huma ouaqfin]

¹ En lengua árabe, el verbo "estar/ser" en tiempo presente queda implícito, es decir, no se materializa en una palabra. De esta manera la traducción literal de frases como Yo estoy en Marruecos sería en árabe; Yo en Marruecos. Siendo los pronombres personales lo que hacen las formas de presente de indicativo.

EL VERBO “ESTAR” EN FUTURO

فعل “كان” في المستقبل

[fi-il kan fil- mustaqbal]

Yo estaré

Yo estaré en Marruecos

أنا أنكون في المغرب

[ána ankún]

Tú estarás

Tú estarás en casa

تكون في دار

[ánta takún fi ad-dar]

Él estará

El estará en la ciudad

يكون في مدينة

[houa fi medina]

Ella estará

Ella estara alta

تكون في مدينة

[tekun fi medina]

Nosotros estaremos

Nosotros estaremos sentados

نكون غالسين

[náhnu nakún galsin]

Vosotros estaréis

Vosotros seréis delgados

تكون تّم

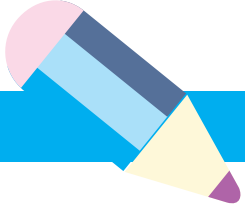
[antúm takún timma]

Ellos estarán

Ellos estarán parados

يكون واقفين

[hum yakún ouaqfin]



Actividades

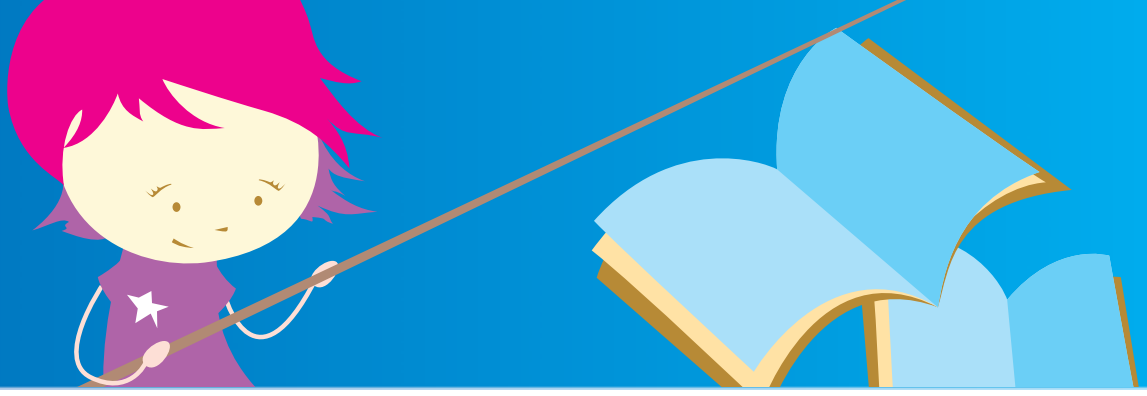
1. Completa con el verbo estar (presente, pasado o futuro)

Yoen la plaza alta mañana
La niña..... en la playa ayer
Los monosen el circo hoy
La mesa.....rota en la escuela ahora
Vosotros.....tristes en la cama la semana pasada

2. Une con flechas y escribe oraciones

Yassin	estaremos	alegre	en el comedor mañana
Fátima	estoy	enferma	en el hospital ayer
Yo	estaba	muy bien	gracias
Nosotros	estará	en Fez	el próximo mes

-
-
-
-



3. Ordena las siguientes oraciones.

- Yo en pista la estaba con la pelota ayer
- en playa la sentado Nosotros estábamos
- Europa la copa de están final en la Ellos
- está Acharaf de pie la mesa en
- Malica próxima semana la aquí estará

4. Realiza oraciones como en el ejemplo.

Hamido triste ----- Hamido estaba triste ayer.

Fátima alegre-----

Juan sentado-----

Ellos de pie-----

Tú nervioso-----

Ella tranquila-----

EL VERBO TENER

فعل “عندي”

[fi-il-aynd]

Pasado

المضي

[al-mádi]

Yo tenía

Yo tenía una casa

كان عندي واحد دار

[kan ayndy wahed dar]

Tú tenías

Tú tenías el libro

كان عندك الكتاب

[kan ayndek el-ktab]

Él tenía

Él tenía dinero

كان عنده الفلوس

[kán ayndo al-fulus]

Ella tenía

Ella tenía un periódico

كان عندها واحد جريدة

[kán ayndha wahed yarida]

Nosotros teníamos

Nosotros teníamos el burro

كان عندنا الحمار

[kan ayndna el-hemar]

Vosotros teníais

Vosotros teníais la toalla

كانت عندكم الفوطة

[kan aynkum el-futa]

Ellos tenían

Ellos tenían el papel

كان عندهم الورق

[kan ayndhum el-waraq]

Presente

المضارع

[al-mudári]

Yo tengo

Yo tengo una casa

عندي واحد دار

[ayndy wahed dar]

Tú tienes

Tú tienes el libro

عندك الكتاب

[ayndek el-ktab]

Él tiene

Él tiene dinero

عنده الفلوس

[ayndo al-fulus]

Ella tiene

Ella tiene una revista

عندها واحد جريدة

[ayndha wahed yarida]

Nosotros tenemos

Nosotros tenemos el burro

عندنا الحمار

[ayndna el-hemar]

Vosotros tenéis

Vosotros tenéis la toalla

عندكم الفوطة

[aynkum el-futa]

Ellos tienen

Ellos tienen los papeles

الورق عندهم

[ayndhum el-waraq]

Futuro

المستقبل

[al-mustákbal]

Yo tendré

Yo tendré una casa

يكون عندي واحد دار

[ykun ayndy wahed dar]

Tú tendrás

Tú serás bajo

يكون عندك الكتاب

[ykun ayndek el-ktab]

Él tendrá

El tendrá dinero

يكون عنده الفلوس

[ykún ayndo al-fulus]

Ella tendrá

Ella tendrá una revista

يكون عندها واحد جريدة

[ikun ayndha wahed yarida]

Nosotros tendremos

Nosotros tendremos el burro

يكون عندنا الحمار

[ykun ayndna el-hemar]

Vosotros tendréis

Vosotros tendréis la toalla

يكون عندكم الفوطة

[ykun aynkum el-futa]

Ellos tendrán

Ellos tendrán los papeles

يكون عندهم الورق

[ykún ayndhum el-waraq]

Recordar que el verbo tener en dialecto marroquí es una partícula que junto con los pronombres personales afijos hace las veces de verbo pero que no sigue una declinación verbal al uso y en las fichas que hemos realizado solo indican la posesión de una persona sobre un objeto, siendo imposible realizar ejemplos con:

-Sensaciones, sentimientos y enfermedades: “siento frío, tengo nostalgia o tengo un resfriado”

-Y en los casos donde las cosas son las que poseen; como por ejemplo: “la casa tiene cuatro ventanas”

Dichos casos son utilizados en árabe dialectal con otra partícula, pero hemos adjuntado esta por ser las más común y la de más amplia utilización.

EL VERBO "TENER" EN PASADO

فعل "عند" في الماضي

[fi-il aynd fil-mudári]

Yo tenía

Yo tenia una casa

كان عندي واحد دار

[kan ayndy wahed dar]

Tú tenías

Tú tenias el libro

كان عندك الكتاب

[kan ayndek el-ktab]

Él tenía

Él tenia dinero

كان عنده الفلوس

[kán ayndo al-fulus]

Ella tenía

Ella tenía un periodico

كان عندها واحد جريدة

[kán ayndha wahed yarida]

Nosotros teníamos

Nosotros teníamos el burro

كان عندنا الحمار

[kan ayndna el-hemar]

Vosotros teníais

Vosotros teníais la toalla

كانت عندكم الفوطة

[kan aynkum el-futa]

Ellos tenían

Ellos tenían el papel

كان عندهم الورق

[kan ayndhum el-waraq]

EL VERBO “TENER” EN PRESENTE1

فعل “عند” في المضارع

[fi-il aynd fil- madi]

Yo tengo

Yo tengo una casa

عندي واحد دار

[ayndy wahed dar]

Tú tienes

Tú tienes el libro

عندك الكتاب

[ayndek el-ktab]

Él tiene

Él tiene dinero

عنده الفلوس

[ayndo al-fulus]

Ella tiene

Ella tiene una revista

عندها واحد جريدة

[ayndha wahed yarida]

Nosotros tenemos

Nosotros tenemos el burro

عندنا الحمار

[ayndna el-hemar]

Vosotros tenéis

Vosotros tenéis la toalla

عندكم الفوطة

[aynkum el-futa]

Ellos tienen

Ellos tienen los papeles

الورق عندهم

[ayndhum el-waraq]

EL VERBO “TENER” EN FUTURO

فعل “عید” فی المستقبل

[fi-il aynd fil- mustaqbal]

Yo tendré

Yo tendré una casa

يكون عيدي واحد دار

[ykun ayndy wahed dar]

Tú tendrás

Tú tendrás el libro

يكون عيدك الكتاب

[ykun ayndek el-ktab]

Él tendrá

El tendrá dinero

يكون عندو الفلوس

[ykún ayndo al-fulus]

Ella tendrá

Ella tendrá una revista

يكون عندها واحد جريدة

[ikun ayndha wahed yarida]

Nosotros tendremos

Nosotros tendremos el burro

يكون عندنا الحمار

[ykun ayndna el-hemar]

Vosotros tendréis

Vosotros tendréis la toalla

يكون عندكم الفوطة

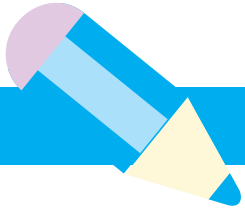
[ykun aynkum el-futa]

Ellos tendrán

Ellos tendrán los papeles

يكون عندهم الورق

[ykún ayndhum el-waraq]



Actividades

1. Completa con el verbo tener.(presente,pasado o futuro).

Ellos	un burro en el corral ayer
Tú	los ojos azules
Larbi	el libro de matemáticas mañana
Nosotros	el pelo rubio
Laila	la casa bonita

2. Une con flechas y escribe oraciones.

Yo	tenía un coche
Tarek	tendremos un cordero
Ella	tiene un barquito
El niño	tenias la gallina en gallinero ayer
Nosotros	tendra la moto mañana

3. Ordena las siguientes oraciones

- lechugas Las tienen verdes hojas.
- mañana una nueva tendrá cama habitación La
- blancos dientes los tenía niño Él
- bonitos tiene ojos los Fátima muy
- sábanas las Ellas tendrán blancas

LOS DEMOSTRATIVOS

إسم الإشارة

[ism el-ishara]

Los demostrativos son palabras que indican la distancia entre la persona que habla y los seres u objetos a los que se refiere.

Los demostrativos tienen el mismo género y número que el sustantivo al que acompañan.

إسم الإشارة هما الكلمات إلي يقول المسافة
إلى كايين بين لتيتكلموا الحوائج و لتيتكلموا عليها

[ism al-ishara huma al-kalimat illi yqulu al-masafa illi kein bein
litaytkalmu al-jaouaiy y litaytakalimu aleyha]

Ejemplo;

Cercanía:

Este reloj es grande

قريب: هذي المكانة كبيرة

[qarib; al-magana kabir]

Distancia
media;

Me compraré **ese** coche mañana

قطعة متوسطة : أنا غنشري ذيك سيارة غدة

[quita mutawasita; ana ganshiri dik siyara gadda]

Lejanía:

Los pájaros comen en **aquel** árbol.

بعيد : الطيور كيكولو في هاذك شجرة

[baiid; at-tiur kaiyakulu fi hadik shiyara]

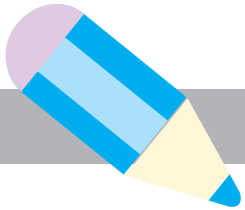
LOS DEMOSTRATIVOS

إِسْمُ الْإِشَارَةِ

[ism el-ishara]

	Singular مفرد [mufrad]		Plural جمع [yamaa]	
	masculino مذكر [mudakkar]	femenino مؤنث [muánnat]	masculino مذكر [mudakkar]	femenino مؤنث [muánnat]
Cercanía	Este	Esta	Estos	Estas
	هذا [hada]	هذي [hadi]	هذو [hado]	
Distancia media	Ese	Esa	Esos	Esas
	ذاك [dak]	ذيك [dik]	ذواك [dok]	
Lejanía	Aquel	Aquella	Aquellos	Aquellas
	هاذك [hadak]	هذيك [hadik]	هذيك [hadok]	

*En el caso del marroquí sólo existe para el plural un solo caso



Actividades

1. Escribe en masculino, femenino, singular y plural los demostrativos que indiquen cercanía.

2. Completa con los demostrativos.

- _____ niño. (cerca)
- _____ mesa. (lejos)
- _____ pizarra. (media)
- _____ naranjas. (cerca)
- _____ árboles. (lejos)

3. Escribe cuatro oraciones utilizando los demostrativos.

-
-
-
-

4. Une con flechas y forma oraciones.

Este	mesa	está verde
Aquellas	niño	tienen frío
Aquel	camello	esta sentado
Esa	mujeres	es bonito

LOS POSESIVOS

ضمائر مكسوب

[dama-ir maksub]

LOS POSESIVOS

ضمائر مكسوب

[dama-ir maksub]

Los posesivos son palabras variables que se utilizan para expresar posesión, tienen el mismo género y número que el sustantivo al que acompañan y representan a uno o varios poseedores.

ضمائر مكسوب هما كلمات إلى يقول شكون إلى عيده

[damar-ir maksub huma kalimat illi yqul uskun illi andu]

	Español	Árabe	Ejemplos
1ª persona singular	Mi	ديالي [dialy]	أندار ديالي [ad-dar dialy] mi casa
2ª persona singular	Tu	ديالك [dialek]	الكب دياك [al-kalb dialek] tu perro
3ª persona singular masculina	Su (de él)	ديالو [dialo]	المدرسة ديالو [dialo al-madrassa] su escuela (de él)
3ª persona singular femenina	Su (de ella)	ديالها [diala]	الفراش ديالها [al-frash diala] su cama (de ella)
1ª persona plural	Nuestro	ديالنا [dialna]	الزقة ديالنا [az-zanqa dialna] nuestra calle
2ª persona plural	Vuestro	ديالكوم [dialkum]	الطوموبيل دياكوم [at-tomobir dialkum] vuestro coche
3ª persona plural	Su (de ellos)	ديالهم [dialhum]	الحمار ديالهم [al-hemar dialhum] su burro (de ellos)

Ejemplo:

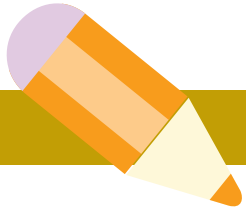
Ese es mi perro

داك الكب ديالي
[dak el-kalb dialy]

Nuestros lápices son bonitos.

الأقلام ديالنا مزيانين
[al-aqlam dialna mizianin]

- Nótese en el caso de la 3ª persona del singular en árabe marroquí, donde se hace una diferenciación de tipo sexual, aspecto que no ocurre en la 3ª persona plural
- Obsérvese en los ejemplos, que el posesivo en árabe marroquí va detrás de los sustantivos.



Actividades

1. Escribe en masculino femenino singular y plural los posesivos.

2. Completa con los posesivos.

- niño.
- mesa.
- pizarra.
- naranjas.
- árboles.

3. Escribe cuatro oraciones utilizando los posesivos.

-
-
-
-

4. Une con flechas y forma oraciones.

- | | | | |
|-----------|---------|-------------|---|
| • Mi | mesa | está verde | • |
| • Tus | niño | tienen frío | • |
| • Su | camello | es sentado | • |
| • Vuestro | mujeres | es bonito | • |

LOS VERBOS

الأفعال

[al-afaal]

LOS VERBOS

الأفعال

[al-afaal]

Los verbos en español tienen tres conjugaciones que corresponden a:

Primera conjugación ----- acabados en “-ar”

Segunda conjugación ----- acabados en “-er

Tercera conjugación ----- acabados en “-ir”

في الأفعال في اللغة الإسبانية كايين ثلاث ديال المجموعات

ar- المجموعات في آخرها

er- المجموعات في آخرها

ir- المجموعات في آخرها

[fi al-afaal fi luga isbania kein talata dial llamuat, illi ajer hua ar- -er -ir]

Cada una de las conjugaciones tiene sus desinencias propias para cada tiempo.

A continuación relacionamos una serie de verbos regulares y actividades para que el alumno practique. Tan solo nos referimos al presente simple, pretérito imperfecto y futuro simple de indicativo (presente, pasado y futuro), con el fin de simplificar la iniciación del alumno en la adquisición de los tiempos verbales.

EL VERBO “DIBUJAR”

فعل “رسم”

[fi-il rasam]

Pasado

المضي

[al-mádi]

Yo dibuj**aba**

أنا رسمت

[ana rasamt]

Tú dibuj**abas**

أنت رسمت

[nta rasamti]

Él dibuj**aba**

هو رسم

[hua rasam]

Ella dibuj**aba**

هي رسمت

[hya rasamat]

Nosotros dibuj**abamos**

نحن رسمنا

[hna rasamna]

Vosotros dibuj**abais**

أنتم رسمتم

[antum rasamtu]

Ellos dibuj**aban**

هم رسمو

[homa rasamu]

Presente

المضارع

[al-mudári]

Yo dibuj**o**

أنا كن رسم

[ána kanarsam]

Tú dibuj**as**

أنت كتر رسم

[ánta katarsam]

Él dibuj**a**

هو كير رسم

[hua kirarsam]

Ella dibuj**a**

هي كتر رسم

[híya katarsam]

Nosotros dibuj**amos**

نحن كن رسمو

[hna kanrasmu]

Vosotros dibuj**áis**

أنتم كتر رسمو

[antúm katarsmu]

Ellos dibuj**an**

هم كير رسمو

[huma kiarsmu]

Futuro

المستقبل

[al-mustákbal]

Yo dibuj**aré**

أنا نرسم

[ána anarsam]

Tú dibuj**arás**

أنت ترسم

[ánta taarsam]

Él dibuj**ará**

هو يرسم

[hua yarsam]

Ella dibuj**ará**

هي ترسم

[híya taarsam]

Nosotros dibuj**aremos**

نحن نرسمو

[hna anarsmu]

Vosotros dibuj**aréis**

أنتم ترسمو

[antúm taarsmu]

Ellos dibuj**arán**

هم يرسم

[huma yarsmu]

EL VERBO “DIBUJAR” EN PASADO

فعل “رسم” في الماضي

[fi-il rasam fil- madi]

Yo dibuj**aba**

أنا رسمت

[ana rasamt]

Tú dibuj**abas**

أنت رسمت

[nta rasamti]

Él dibuj**aba**

هو رسم

[hua rasam]

Ella dibuj**aba**

هي رسمت

[hya rasamat]

Nosotros dibuj**abamos**

نحن رسمنا

[hna rasamna]

Vosotros dibuj**abais**

أنتم رسمتم

[antum rasamtu]

Ellos dibuj**aban**

هم رسموا

[homa rasmu]

EL VERBO “DIBUJAR” EN PRESENTE

فعل “رسم” في المضارع

[fi-il rasam fil- mudári]

Yo dibujo

أنا كنرسم
[ána kanarsam]

Tú dibujas

أنت كترسم
[ánta katarsam]

Él dibuja

هو كيرسم
[hua kirarsam]

Ella dibuja

هي كترسم
[híya katarsam]

Nosotros dibujamos

نحن كنرسمو
[hna kanrasmu]

Vosotros dibujáis

أنتم كترسمو
[antúm katarsmu]

Ellos dibujan

هم كيرسمو
[huma kiarsmu]

EL VERBO “DIBUJAR” EN FUTURO

فعل “رسم” في المستقبل

[fi-il rasam fil- mustaqbal]

Yo dibujaré

أنا نرسم
[ána anarsam]

Tú dibujarás

أنت ترسم
[ánta taarsam]

Él dibujará

هو يرسم
[hua yarsam]

Ella dibujará

هي ترسم
[híya taarsam]

Nosotros dibujaremos

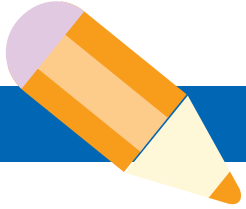
نحن نرسمو
[hna anarsmu]

Vosotros dibujaréis

أنتم ترسمو
[antúm taarsmu]

Ellos dibujarán

هم يرسمو
[huma yarsmu]



Actividades

1. Escribe la conjugación del verbo escuchar en presente, pasado y futuro.

Presente

Pasado

Futuro

2. Analiza las formas verbales en relación al cuadro como en el ejemplo:

	Persona	Número	Tiempo	Verbo
Hablamos	primera	plural	presente	hablar
Limpiaran				
Saltas				
Entraré				
Estudiaba				
Bajaban				

3. Relaciona cada animal con el verbo .

Canguro

Trotar

Caballo

Reptar

Serpiente

Volar

Pájaro

Saltar

4. Realiza cuatro oraciones con los sustantivos y verbos del ejercicio anterior.

•

•

•

•

EL VERBO “BEBER”

فعل “شرب”

[fi-il sharab]

Pasado

المضي

[al-mádi]

Yo beb**ía**

أنا شربت

[ana sharabt]

Tú beb**ías**

أنت شربت

[nta sharabti]

Él beb**ía**

هو شرب

[hua sharab]

Ella beb**ía**

هي شربت

[hya sharabat]

Nosotros beb**íamos**

نحن شربنا

[hna sharabna]

Vosotros beb**íais**

أنتم شربتم

[antum sharabu]

Ellos beb**ían**

هم شربوا

[homa sharbu]

Presente

المضارع

[al-mudári]

Yo bebo

أنا كنتشرب

[ána kansharab]

Tú bebes

أنت كنتشرب

[ánta katsharab]

Él bebe

هو كيشرب

[hua kisharab]

Ella bebe

هي كنتشرب

[híya katsharab]

Nosotros beb**emos**

نحن كنتشربوا

[hna kansharbu]

Vosotros beb**éis**

أنتم كنتشربوا

[antúm katsharbu]

Ellos beben

هم كيشربوا

[huma kisharbu]

Futuro

المستقبل

[al-mustákbal]

Yo beber**é**

أنا نشرب

[ána ansharab]

Tú beber**ás**

أنت تشرب

[ánta tasharab]

Él beber**á**

هو يشرب

[hua ysharab]

Ella beber**á**

هي تشرب

[híya tasharab]

Nosotros beber**emos**

نحن نشربوا

[hna ansharbu]

Vosotros beber**éis**

أنتم تشربوا

[antúm tasharbu]

Ellos beber**án**

هم يشربوا

[huma ysharbu]

EL VERBO “BEBER” EN PASADO

فعل “شرب” في الماضي
[fi-il sharab fil-madi]

Yo bebía

أنا شربت
[ana sharabt]

Tú bebías

أنت شربت
[nta sharabt]

Él bebía

هو شرب
[hua sharab]

Ella bebía

هي شربت
[hya sharabat]

Nosotros bebíamos

نحن شربنا
[hna sharabna]

Vosotros bebíais

أنتم شربتم
[antum sharabu]

Ellos bebían

هم شربوا
[homa sharbu]

EL VERBO “BEBER” EN PRESENTE

فعل “شرب” في المضارع
[fi-il sharab fil- mudári]

Yo beb**o**

أنا كنشرب
[ána kansharab]

Tú beb**es**

أنت كتشرب
[ánta katsharab]

Él beb**e**

هو كيشرب
[hua kisharab]

Ella beb**e**

هي كتشرب
[hiya katsharab]

Nosotros beb**emos**

نحن كنشربو
[hna kansharbu]

Vosotros beb**éis**

أنتم كتشربو
[antúm katsharbu]

Ellos beb**en**

هم كيشربو
[huma kisharbu]

EL VERBO “BEBER” EN FUTURO

فعل “شرب” في المستقبل

[fi-il sharab fil-mustaqbal]

Yo beberé

أنا نشرب

[ána ansharab]

Tú beberás

أنت تشرب

[ánta tasharab]

Él beberá

هو يشرب

[hua ysharab]

Ella beberá

هي تشرب

[híya tasharab]

Nosotros beberemos

نحن نشربو

[hna ansharbu]

Vosotros beberéis

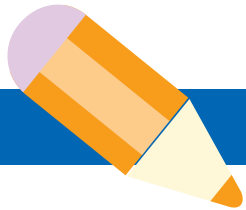
أنتم تشربو

[antúm tasharbu]

Ellos beberán

هم يشربو

[huma ysharbu]



Actividades

1. Escribe el verbo vender en presente, pasado y futuro.

Presente

Pasado

Futuro

2. Analiza las formas verbales según el cuadro.

	Persona	Número	Tiempo	Verbo
Respondes	segunda	singular	presente	responder
Cosíamos				
Beberan				
Vende				
Barrereis				
Corremos				

3. Relaciona el objeto con el verbo

Escoba

Beber

Vaso

Barrer

Hilo

Vender

Tomates

Coser

4. Escribe dos oraciones en presente, dos en pasado y dos en futuro con los verbos: barrer, beber, coser, vender, temer y correr.

-
-
-
-
-
-

5. Dibuja lo que ocurre en una de las oraciones anteriores.

EL VERBO “ESCRIBIR”

فعل “كتب”
[fi-il ketb]

Pasado

المضي
[al-mádi]

Yo escrib**ía**

أنا كتبت
[anā ketebt]

Tú escrib**ías**

أنت كتبت
[nta ketebt]

Él escrib**ía**

هو كتب
[hua ketb]

Ella escrib**ía**

هي كتبت
[hya ketebat]

Nosotros escrib**íamos**

نحن كتبنا
[hna ketebna]

Vosotros escrib**íais**

أنتم كتبتو
[antum ketebtu]

Ellos escrib**ían**

هم كتبو
[homa ketbu]

Presente

المضارع
[al-mudári]

Yo escribo

أنا كنكتب
[ána kanketeb]

Tú escribes

أنت كتكتب
[ánta katketeb]

Él escribe

هو كيكتب
[hua kiketeb]

Ella escribe

هي كتكتب
[híya katketeb]

Nosotros escrib**imos**

نحن كنكتبو
[hna kanketbu]

Vosotros escrib**ís**

أنتم كتكتبو
[antúm katketbu]

Ellos escriben

هم كيكتبو
[huma kiketbu]

Futuro

المستقبل
[al-mustákbal]

Yo escribir**é**

أنا نكتب
[ána anketeb]

Tú escribir**ás**

أنت تكتب
[ánta taketeb]

Él escribir**á**

هو يكتب
[hua yketeb]

Ella escribir**á**

هي تكتب
[híya taketeb]

Nosotros escribir**emos**

نحن نكتبو
[hna anketbu]

Vosotros escribir**éis**

أنتم تكتبو
[antúm taketebu]

Ellos escribir**án**

هم يكتبو
[huma yketbu]

EL VERBO “ESCRIBIR” EN PASADO

فعل “كتب” في الماضي

[fi-il ketb fil- madi]

Yo escribía

أنا كتبت
[ana ketebt]

Tú escribías

أنت كتبت
[nfa ketebti]

Él escribía

هو كتب
[hua ketb]

Ella bebía

هي كتبت
[hya ketebat]

Nosotros escribíamos

نحن كتبنا
[hna ketebna]

Vosotros escribáis

أنتم كتبتم
[antum ketebtu]

Ellos escribían

هم كتبوا
[homa ketbu]

EL VERBO “ESCRIBIR” EN PRESENTE

فعل “كتب” في المضارع

[fi-il ketb fil- mudári]

Yo escribo

أنا ككتب

[ána kanketeb]

Tú escribes

أنت كتكتب

[ánta katketeb]

Él escribe

هو ككتب

[hua kiketeb]

Ella escribe

هي كتكتب

[híya katketeb]

Nosotros escribimos

نحن ككتبو

[hna kanketbu]

Vosotros escribís

أنتم كتكتبو

[antúm katketbu]

Ellos escriben

هم ككتبو

[huma kiketbu]

EL VERBO “ESCRIBIR” EN FUTURO

فعل “كتب” في المستقبل

[fi-il ketb fil- mustaqbal]

Yo escrib**iré**

أنا نكتب

[ána anketeb]

Tú escrib**irás**

أنت تكتب

[ánta taketeb]

Él escrib**irá**

هو يكتب

[hua yketeb]

Ella escrib**irá**

هي تكتب

[híya taketeb]

Nosotros escrib**iremos**

نحن نكتبو

[hna anketbu]

Vosotros escrib**iréis**

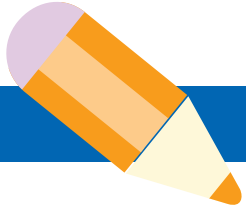
أنتم تكتبو

[antúm taketebu]

Ellos escrib**irán**

هم يكتبو

[huma yketbu]



Actividades

1. Escribe el verbo partir en presente, pasado y futuro.

Presente

Pasado

Futuro

2. Analiza las formas verbales según el ejemplo.

	Persona	Número	Tiempo	Verbo
Vives	Segunda	Singular	Presente	Vivir
Escribía				
Partiríamos				
Píden				
Abrirán				

3. Sustituye el verbo entre paréntesis por el tiempo correspondiente.

- Hoy (vivir) en la ciudad de Rabat.
- Después te (escribir) una carta.
- El barco (partir) a las cinco y media ayer
- El próximo verano,(abrir) la tienda nueva.

4. Escribe dos oraciones en presente, dos en pasado y dos en futuro con los verbos vivir, escribir, subir, y abrir.

-
-
-
-
-
-

5. Dibuja lo que ocurre en una de las oraciones anteriores.

ORDEN SINTÁCTICO PROPUESTO

ترتيب الخملات

1

¿Quién?

شكون؟

[echkún?]

2

Verbo

فعل

[fi-il]

Pronombres personales

“البرنومبرس”

Yo أنا [ana]

Nosotros نحن [hna]

Nombres propios

“الأسماء” بروبيو

-Mohamed محمد [mohammed]

-Javier خييار [javier]

(اسم إسباني مذكر)

[ism isbani muddaker]

Nombres comunes

“الأسماء” كومون

Los niños أولاد

[al-aulad]

Animales حيوانات [hayaouan]

Perro كلب [kalb]

Burro حمار [hemar]

Profesiones

Abogado محامي [muhami]

Profesor أستاذ [ustad]

Verbos de la 1ª, 2ª y 3ª
conjugación en presente pasado
y futuro

الأفعال إلّي كيكمل في

-ir, -er- ar-

Dibujar كنرسم [Kanrasama]

Limpiar كنغصل [Kangesel]

Comer كنكول [Kankul]

Correr كنجري [kanyirri]

Escribir كنكتب [KanKtéb]

ORDEN SINTÁCTICO PROPUESTO

ترتيب الخملات

3

¿Qué?

شنو؟

[ech-nú?]

Unas zapatillas

واحد إسبردينا

[wáhid espardína]

Las escaleras

الدرج . [ad-druy]

Un pescado

واحد هوت [wahed hut]

Una Coca-cola

واحد كوكا. [wahwed kuka]

Una bolsa de patatas fritas

واحد صاك دبال بطاطة فريته

[wahwed sac dial babata frite]

Un helado

واحد لادو/ بولو

[wahed lado/ bulu]

Una película

واحد فيلم

[wahed film]

El pasaporte

البسبور

[al-paspurt]

4

¿Dónde?

فين؟

[féin?]

En el mercado

في السوق

[fi as-suk]

En la ciudad

في المدينة

[fi al-medina]

En la calle

في الزنقة

[fi az-zanqa]

Por la carretera

في الطريق

[fi at-tareq]

5

¿Cuándo?

فقش؟

[fúkach?]

Todos los lunes

كل نهر الإثنين

[kul nahr al-itnain]

Todos los jueves

كل نهر الخميس

[kul al-jamis]

Siempre

دائما

[dima]

Nunca

مرة

[marra]

A veces

بغض مرات

[baadu marrat]

Antes

قبل

[qabel]

Después

من بغض

[min baad]

PARADIGMA NÚMERO I

Palabras que se pueden colocar en primer lugar en la oración

كلمات إلّٰي قدر نعملو في المودع الأول ديال جملة

[kalimat illi qadr naamulu fi mutaa al-ula dial yumbla]

1º

¿Quién?

شكون

[echkún?]

Pronombres personales

ضمائر منفصلة

Yo أنا [ana]

Nosotros نحن [hna]

Nombres propios

الأسماء

-Mohamed محمد [mohammed]

-Javier خبيار [javier]

اسم إسباني مذكر [ism isbani muddaker]

Fatima فطيمة [Fatima]

Utman عثمان [utman]

Yasin جسين [Yasin]

Mohamed محمد [Mohammed]

Lotifa لطيفة [Lotifa]

PARADIGMA NÚMERO I

Nombres comunes

الأسماء “كومون”

niño ولد [wuld]

profesor أستاذ [istidad]

Los niños الأولاد [al-aulad]

Animales حيوانات [hayaouan]

El perro كلب [kalb]

El burro حمار [hemar]

Padre وليد [walid]

El perro الكلب [al-kalb]

El gato ألقط [al-qet]

Madre وليدة [al-walida]

Abogado محامي [muhami]

Profesor أستاذ [ustad]

PARADIGMA NÚMERO 2

Palabras que se pueden colocar en segundo lugar en la oración. Los verbos tenemos que conjugarlos en presente, pasado y futuro.

كلمات إللي قدر نعملو في المودع الثاني ديال جملة
الأفعال يكون في الماضي , المضارع و المستقبل

[kalimat illi qadr naamulu fi mutaa at-tani dial yumbla, al-afaal ikun fi madi, mudaree wa mustaqbal]

Verbo 1º conjugación -ar

-ar فعل إللي الآخر هو

[fi-il illi al-ajer hwa -ar]

escuch**ar** = كنسمع [kanesmaa]

baj**ar** = كنزل [kanásal]

dibuj**ar** = كنرسم [kanrasama]

entr**ar** = كندخل [kandjal]

limpi**ar** = كنعصل [kangesel]

habl**ar** = كنحدر [kanhadar]

cocin**ar** = كنطيب [kantaib]

Verbo 2º conjugación -er

-er فعل إللي الآخر هو

[fi-il illi al-ajer hwa -er]

bebe**r** = كنشرب [kansharab]

responde**r** = كنجوب [kanyaoub]

cose**r** = كنخييط [kanjaiet]

vende**r** = كنبيع [kanbie]

barr**e**r = كنشتب [kanshetab]

corr**e**r = كنجرى [kanyirri]

come**r** = كنكول [kankul]

Verbo 3º conjugación -ir

فعل إللي الآخر هو -ir

[fi-il illi al-ajer hwa -ir]

escrib**ir** = كنكتب [kanketéb]

viv**ir** = كنسكن [kansáken]

part**ir** = كنقطع [kanqátaa]

abrir = كنفتح [kanfetéh]

PARADIGMA NÚMERO 3

Palabras que se pueden colocar en tercer lugar en la oración.

كلمات إلّی قدر نعملو فی المودع التالت دیال جملة

[kalimat illi qadr naamulu fi mutaa at-talit dial yumbbla]

3

¿Qué?

شنو؟

[ech-nú?]

Unas zapatillas

واحد إسبردینا

[wáhid espardína]

El pasaporte

البسبور

[al-paspurt]

Las escaleras

الدروج [ad-druy]

Agua الماء [al-maa]

Patata بطاطة [al-batata]

Un pescado

واحد حوت [wahed hut]

La radio الراديو [ar-radio]

La televisión التلفازة [al-talfaza]

Una Coca-cola

واحد كوكا [wahwed kuka]

Un pastel غاطو [gatu]

El pan خبز [jubz]

Una bolsa de patatas fritas

واحد صاك دیال بطاطة فرية

[wahwed sac dial babata frite]

La canción الغونية [al-gunia]

La rama الشطب [ash-shetab]

Un helado

واحد لادو/ بولو

[wahed lado/ bulu]

Una carta بری [bra]

Un hueso عضم [adam]

El pescado حوت [hut]

La harina تحین [tahin]

Una película

واحد فیلم

[wahed film]

PARADIGMA NÚMERO 4

Palabras que se pueden colocar en cuarto lugar en la oración.

كلمات إلّٰي قدر نعملو في المودع التالت ديال جملة

[kalimat illi qadr naamulu fi mutaa at-talit dial yumbla]

4

¿Dónde?

فين؟

[féin?]

En el mercado

في السوق

[fi as-suk]

En el colegio في المدرسة [fi al-madrassa]

En el barco في الباطو [fi al-batu]

En la ciudad

في المدينة

[fi al-medina]

En el campo في الغابة [fi al-gaba]

En la playa في البلاية [fi al-blaya]

En la calle

في الزنقة

[fi az-zanqa]

En el restaurante في المطعم [fi al-mataam]

En el huerto في البحيرة [fi al-bahira]

Por la carretera

في الطريق

[fi at-tareq]

En el río في الواد [fi al-oued]

En la cocina في المطبخ [fi al-matbah]

PARADIGMA NÚMERO 5

Palabras que se pueden colocar en quinto lugar en la oración.

كلمات إلّٰي قدر نعملو في المودع الحميس ديال جملة

[kalimat illi qadr naamulu fi mutaa al-jamis dial yumbla]

5

¿Cuándo?

فّقش ؟

[fúkach?]

Todos los lunes

كل نهر الإثنين

[kul nahr al-itnain]

Todos los jueves

كل نهر الخميس

[kul al-jamis]

Ayer

البارح

[al-bareh]

Hoy

اليوم

[al-yium]

Mañana

غدّة

[gadda]

Pasado mañana

بعد غدّة

[baad gadda]

Antes de ayer

أول البارح

[wu-l bareh]

Mes pasado

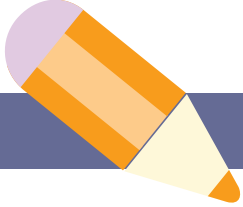
الشهر إلّٰي داز

[shar elli daz]

Mes que viene

الشهر إلّٰي ماجي

[shar elli mayi]



Actividades

1. Contesta a las siguientes preguntas.

Laarbi come naranjas en el patio todos los días.

¿ Quién?-----

¿ Qué hace?-----

¿ Qué ?-----

¿ Dónde?-----

¿ Cuándo?-----



Nosotros dibujabamos paisajes en el campo ayer.

¿ Quién?-----

¿ Qué hace?-----

¿ Qué ?-----

¿ Dónde?-----

¿ Cuándo?-----



Los jardineros cortan las rosas en el jardín los lunes por la mañana.

¿ Quién?-----

¿ Qué hace?-----

¿ Qué ?-----

¿ Dónde?-----

¿ Cuándo?-----



Ronaldinho metió un gol en el campo la semana pasada.

¿ Quién?-----

¿ Qué hace?-----

¿ Qué ?-----

¿ Dónde?-----

¿ Cuándo?-----



Las niñas beben zumo en el comedor todos los días.

¿ Quién?-----

¿ Qué hace?-----

¿ Qué ?-----

¿ Dónde?-----

¿ Cuándo?-----



2. Ordena las siguientes oraciones.

- mañana Mohamed una carta escribirá en el colegio
- El niño arabe los viernes en la mezquita hablaba
- vende El carnicero todos carne en el zoco los días
- Melqui la habitación de su hermano en su casa ordenará hoy
- Nosotros la radio las canciones escucharemos en el mes que viene

3. Escribe cinco oraciones siguiendo el orden del ejemplo:

1º ¿Quién?

2º ¿Qué hace?

3º ¿Qué?

4º ¿Dónde?

5º ¿Cuándo?

Paco

come

patatas

en el parque

ahora

**ORACIONES
AFIRMATIVAS Y
NEGATIVAS,
INTERROGATIVAS Y
EXCLAMATIVAS**

ORACIONES AFIRMATIVAS Y NEGATIVAS*

Las oraciones afirmativas son las que expresan enunciados de forma positiva.

Ejemplo: Mohamed come sopa

محمد كياكل شربة / صبة

[Muhammed kiakul shurba/sopa]

Para hacer oraciones negativas en español ponemos la partícula **NO** delante del verbo.

Ejemplo:

Afirmativa; Javier habla español

خبيار كيحدر إسبانيولية

[Javier kayhadar isbanyolia]

Negativa: Javier **no** habla español

خبيار ما كيحدر شي إسبانيولية

[Javier ma kayhadar shi isbanyolia]*

Afirmativa: Malika come harira en el restaurante.

ملكة كتكول خريرة في المطعم

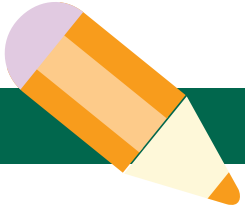
[malika katakul harira fil mataam]

Negativa; Malika **no** come harira en el restaurante.

ملكة ما كتكول شي خريرة في المطعم

[malika ma katakul shi harira fil mataam]

*en árabe marroquí debemos señalar que son dos partículas que acompañan al verbo (en el caso de la negación verbal) y estas son las subrayadas arriba Ma y Shi



Actividades

1. Convierte estas oraciones afirmativas en negativas.

- Maria tiene unos zapatos nuevos
-
- La gallina pone huevos por la mañana
-
- El viernes es el día de la oración
-
- El mes del Ramadán es este año en verano.
-

2. Subraya las oraciones negativas.

- El trabajo no es fácil.
- Me gusta la sopa marroquí.
- No quiero ir a la escuela.
- Mañana voy al centro de Marruecos

3. Escribe en afirmativa las oraciones negativas del ejercicio anterior.

-
-

4. Escribe en negativa las oraciones afirmativas del ejercicio nº 2.

-
-

ORACIONES INTERROGATIVAS Y EXCLAMATIVAS

ORACIONES INTERROGATIVAS:

Para preguntar en español tenemos que intercambiar la posición que ocupan el sujeto y el verbo de las oraciones afirmativas y poner dos signos de interrogación al principio y al final (¿?)

إذا نسقسوا في اللغة الإسبانية عيدنا نعملوا الفعل في البداية ونعملوا (?) في البداية
و(¿) في النهاية ديال الجملة.

[ida nusaqsu fi al-luga isbaniya, anda namlu al-fi-il fi al-bidaya wa namlu (?) fi al-bidaya wa (¿) fi al-nihaya dial yumla]

Ejemplo:

Afirmativa;

Tú bebes agua en el comedor

كتشرب الماء في غرفة المكلة

[katsharab al-maa fi gurfa al-makla]

Interrogativa:

¿Bebes tú agua en el comedor?

واش كتشرب الماء في غرفة المكلة

[wash katsharab al-maa fi gurfa al-makla?]

El resto de la oración no varía.

ORACIONES EXCLAMATIVAS;

Las oraciones exclamativas son aquellas que expresan sorpresa, alegría, admiración... Al principio y al final de este tipo de oración se ponen los siguientes signos (!)

هذه الجملات هما إلى يقولوا قراح و عجوبة... نعملوا (!) في البداية
و(!) في النهاية ديال الجملة.

Ejemplo:

¡Que grande es!

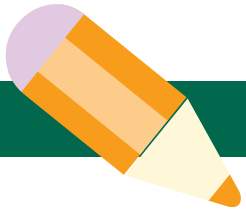
شحال كبير!

[ishal kbir]

¡Que buena esta la comida!

شحال زوينة ذيك المكلة!

[ishal zuina dik makla]



Actividades

1. Une con flechas el tipo de oraciones correcta

¿Quién ha ido al cine?

O. Exclamativas.

¡Qué suerte has tenido!

¿Qué hora es?

O. Interrogativas.

¡Qué descanses !

2. Escribe dos oraciones interrogativas y dos oraciones exclamativas

-
-
-
-

INDICE DE VOCABULARIO GRÁFICO

Palabras que se pueden utilizar en el
siguiente paradigma

Bloque 1 ¿Quién?	111
¿Qué?	112
¿Dónde?	114
Bloque 2 Los números.....	115
Bloque 3 Formas geométricas y operaciones	118
Bloque 4 La escuela	119
Bloque 5 La casa	121
Bloque 6 La ciudad	123
Bloque 7 El cuerpo	124
Bloque 8 Animales.....	126
Bloque 9 La montaña.....	127
Bloque 10 La playa	128
Bloque 11 Los alimentos	129

VOCABULARIO

¿Quién?

شكون؟

[echkún?]

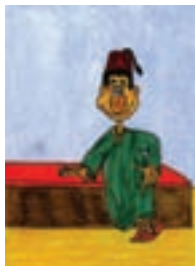
Fátima فاطمة [Fátima]



Yasin ياسين [Yasin]



Utman عثمان [Utman]



Lotifa لطيفة [Lotifa]



Mohamed محمد [Mohammed]



Padre وليد [waild]



El perro الكلب [al-kalb]



El gato ألقط [al- get]

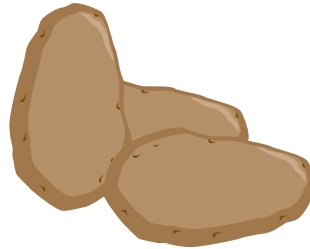


¿Qué?
شنو؟
[ech-nú?]

Agua الماء [al-maa]



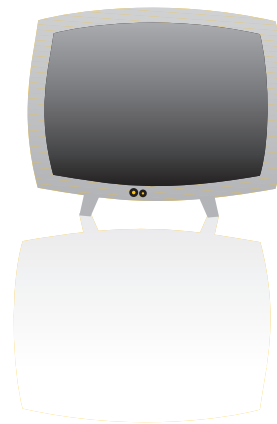
Patata بطاطة [al-batata]



La radio الراديو [ar-radio]



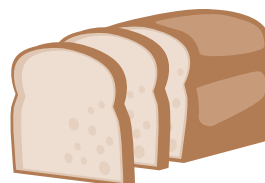
La televisión التلفازة [al-talfaza]



Un pastel غاطو [gatu]

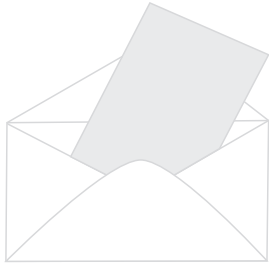


Pan خبز [jubz]

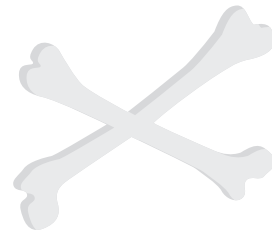


¿Qué?
شنو؟
[ech-nú?]

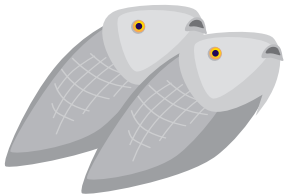
Una carta برى [bra]



Un hueso عضم [adam]



Pescado حوت [hut]



Harina تحين [tahin]



La rama الشطب [ash-shetab]



En el colegio في المدرسة [fi al-madrassa]



Madre وليدة [al-walida]



La canción الغونية [al-gunia]



¿Dónde?

فين؟

[féin?]

En el barco في الباٲو [fi al-batu]



En el campo في ألغابة [fi al-gaba]



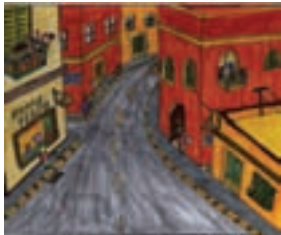
En la playa في ألبلاية [fi al-blaya]



En el mercado في ألسوق [fi as-suk]



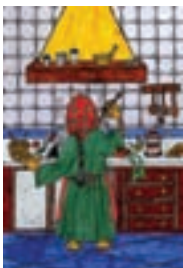
En la ciudad في ألمدينة [fi al-medina]



En el restaurante في ألمطعم [fi al-mataam]



En la cocina في ألمطبخ [fi al-matbah]



En el río في ألواد [fi al-oued]



En el huerto في ألبحيرة [fi al-bahira]



LOS NÚMEROS

الأرقام / نينبرات

[al-arqam/ nimbrát]

Números	Español	Árabe marroquí	transcripción
0	Cero	صفر	Sifr
1	Uno	واحد	Wahed
2	Dos	جوج	Yuy
3	Tres	ثلاث	Teleta
4	Cuatro	أربع	Arabaa
5	Cinco	خمسة	Jamsa
6	Seis	ستة	Sitta
7	Siete	سابعة	Sebaa
8	Ocho	ثمانية	Tamania
9	Nueve	تسعة	Tsud
10	diez	عشرة	Aachara

Números	Español	Árabe marroquí	Trascripción
11	Once	حداش	Hadash
12	Doce	تناش	Tnash
13	Trece	ثلثاش	Telatash
14	Catorce	أربعاش	Arabaatash
15	Quince	خمستاش	Jamstash
16	Dieciséis	ستاش	Sittash
17	Diecisiete	سابعاش	Sabaatash
18	Dieciocho	ثمانتاش	Tamantash
19	Diecinueve	تسعاش	Tsatash

Números	Español	Árabe Marroquí	Trascripción
20	Veinte	عشرين	Uchirin
30	Treinta	ثلاثين	Talatin
40	Cuarenta	أربعين	Arbain
50	Cincuenta	خمسين	Jazmín
60	Sesenta	ستين	Sittin
70	Setenta	سابعين	Sabaín
80	Ochenta	ثمانين	Tamanin
90	Noventa	تسعين	Tsain

Debemos decir que para la enunciación de los números en árabe en las decenas a partir de 21, se hace en sentido inverso que en nuestra lengua, así para decir; veintiuno diremos; uno y veinte "wahwed u uchirin". Sin embargo esto solo ocurre cuando hay algún tipo de decena en el número, quedando excluidas las centenas. Doscientos treinta y cuatro sería 200+4+30 "Miatain wa arbaa wa talatin".

Números	Español	Árabe marroquí	Trascripción
100	Cien	مئة	Mia
200	Doscientos	مئتين	Miatain
300	Trescientos	ثلاث مئة	Talata mia
400	Cuatrocientos	أربعة مئة	Arabaa mia
500	Quinientos	خمسة مئة	Jamás mia
600	Seiscientos	ستة مئة	Sitta mia
700	Setecientos	سابعة مئة	Sabaa mia
800	Ochocientos	ثمان مئة	Tamania mia
900	Novecientos	تسعة مئة	Tisaa mia

Numero	Español	Árabe Marroquí	Trascripción
1000	Mil	ألف	alef
2000	Dos mil	ألفين	Alfain
3000	Tres mil	ثلاث ألف	Talata alef
4000	Cuatro mil	أربع ألف	Arbaa alef
5000	Cinco mil	خمسة ألف	Jamás alef
6000	Seis mil	سدّة ألف	Sitta alef
7000	Siete mil	سابعة ألف	Sabaa alef
8000	Ocho mil	ثمانية ألف	Tamania alef
9000	Nueve mil	تسعة ألف	Tisaa alef
1.000.000	Un millón	مليون	miliun

LOS NÚMEROS – CENTENAS Y MÁS

الرقام

Números	Español	Árabe marroquí	Trascripción
100	Cien	مئة	Mia
200	Doscientos	مئتين	Miatain
1000	Mil	ألف	Alef
2000	Dos mil	ألفين	Alfain
10.000	Diez mil	عشر ألف	Achar alef
1.000.000	Un millón	مليون	Mil-lion
2.000.000	Dos millones	جوج ملايين	Yuy mil-lain

Se ha adjuntado esta tabla con esta serie de números ya que en dialecto marroquí perduran ciertas reminiscencias del árabe clásico de una forma no conocida en el español como es “el dual”. En árabe además del singular y el plural se conoce el dual (una palabra que indica una pareja de cosas). En dialecto marroquí quedan reminiscencias de ello en los numerales y en palabras que tienen que ver con la temporalidad, por ello se adjuntan los casos dentro de las centenas y unidades de millar donde aparecen y donde curiosamente pasado el millón no aparecen. Dichas características pueden ser importantes a la hora del aprendizaje de números mayores.

FORMAS GEOMÉTRICAS Y OPERACIONES

El triángulo مثلث [mutalta]



La línea الخط [el-jat]



El círculo الدائرة [ed-daira]



La línea curva خط ملوية [jat mluia]



El cuadrado مربعة [murabaa]



La suma الزيادة [es-syad]



La resta الناقص [en-naqasen]



La multiplicación الضرب [ed-drab]



La división القسمة [el-qesma]



LA ESCUELA

المدرسة

[el-madrasa]

La ventana **الطاقة** [at-taqa]



La puerta **أالباب** [el-bab]



La profesora **معلمة** [muallima]



La mesa **تابلة** [tabla]



La regla **المسترة** [el-mesta]



Los niños **الضراري** [ad-drari]



LA ESCUELA

المدرسة

[el-madrasa]

La libreta الدفتار [ed-diftar]



El lápiz القلم [el-qalm]



El libro الكتاب [el-ktab]



La goma المساحة [el-mensah]



El bolígrafo إستيلو [el-stylo]



El pegamento اللصاق [el-lsaq]



LA CASA

دار

[dar]

La cama أفراش [el-frash]



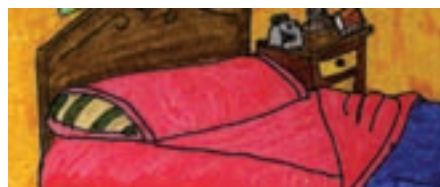
La habitación أبيت [el-beit]



El armario أماريو [el-mario]



La almohada أالمخة [el-mujjada]



El jabón أصابون [es-sabun]



La manta أمالطة [el-malta]



LA CASA

دار

[dar]

Las sábanas أَلْزَار [el-lizar]



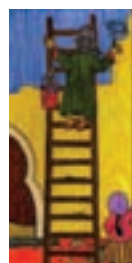
La luz أَلْضَو [ad-daw]



El baño بَيْت أَلْمَاء [beit el- maa]



La escalera أَلْدُوش [ed-drush]



El espejo أَلْمَرَايَة [el-maraya]



El water أَلْقَابِين [el-qabin]



LA CIUDAD

المدينة

[el-medina]

La plaza الساحة [es-saha]



La calle الزنقة [es-sanqa]



El coche الطوموبيل [et-tumubir]



La acera الأرصيف [er-resif]



La moto الموتور [el-mutur]



El parque الغرصة [el-gersa]



EL CUERPO

جسد

[yasd]

Lengua لسان [elsân]



Rodilla ركبة [rukba]



Pierna رجل [reyl]



Los pies أقدام [el-qadm]



El pelo الشعر [ash-shaar]



El ojo العين [el-ayn]



EL CUERPO

جسد

[yasd]

La cabeza الرأس [ras]



La cara الوجه [el-wayh]



La oreja الأذن [el-udun]



La nariz الأنف [en-nif]



Los dientes الأنف [asnan]



LOS ANIMALES

الحيوانات

[el-hayawan]

El cerdo الخلوف [el-jalluf]



El pescado الخوت [el-hut]



El burro الحمار [el-hemar]



El perro الكلب [el-kalb]



La gallina الدجاج [ed-dayay]



El cordero الحولي [el-hawly]



LA MONTAÑA

أَلْجَبَل

[el-yebel]

El bosque أَلْغَابَة [el-gaba]



El río أَلْوَاد [el-oued]



El camino أَلطَرِيق [et-tariq]



El árbol أَلشَّجَرَة [esh-shiyara]



La hierba أَلرَّبِيع [er-rabie]



La piedra أَلْحَجَر [el-hayar]

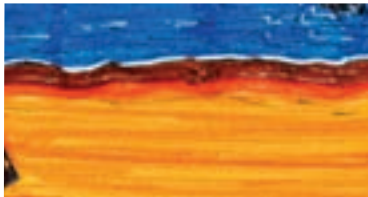


LA PLAYA

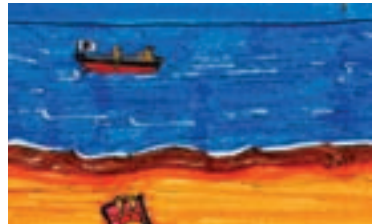
البلاية

[el-playa]

La arena الرمل [er-rambla]



La ola الموج [el-mawy]



El mar البحر [el-bahr]



La barca الفلوقة [el-fluqa]



El puerto المرسى [el-marsa]



La roca الحجر [el-hayar]



LOS ALIMENTOS

التغذية

[el-taadya]

Los tomates طوماطيش [tumatish]



La verdura أالخدره [el-judra]



La zanahoria أالخيز [el-jeiz]



El pepino أالخيار [el-jiar]



El plátano أالبان [el-banan]



La lechuga أالخص [el-jass]



La fresa أالفريسة [el-fresa]



La sandía دلأح [dilah]



LOS ALIMENTOS

التغذية

[el-taadya]

La cebolla البصلة [el-besla]



El pimientو الفلفل [el-fulful]



Las frutas الفواكه [el-fawaqih]



La pera اللينغاص [el-lingasa]



La manzana التفاح [et-tufah]



La naranja الشين [le-shin]



